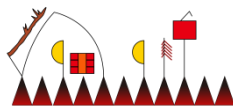




南投縣信義鄉久美國民小學

十一月特刊
mo'to'tu/mabulau
開墾祭

發行人：Savungaz 田春梅
總編輯：Langus 楊玉珠
編輯：Mahavun 團隊
一百零九卷第三期
出版：109 年 12 月 01 日



自然筆記-久美國小開墾祭所聞

范欽慧老師

國立教育廣播電台「自然筆記」製作主持人

秋日上山，遙望玉山，四週鳥音啾啾，雲霧繚繞的山城充滿歷史的軌跡，許多悲歡離合仍深埋在記憶中，需要細緻聆聽。

聲音記憶及聆聽環境教育如何落實？我在南投縣信義鄉望美村的久美民族實驗國小獲得很深的啟發及感動。這裡的孩子有布農族的卓社及郡社，以及鄒族 luhtu 社等多元的文化背景，久美部落原本就是鄒族人世居之地。在 1940 年代住在深山的布農族人被日本人遷移至此，成為兩族混居的現況。



圖片來源：范欽慧老師

還好一直以來族群融合，到了今天久美國小的教學，也以傳統的歲時祭儀做為學校課程的設計主題，今天我就遇到了開墾祭的「立標」，校園內有一棟傳統的祭屋，學校特別把旁邊的一片土地清出來分成三等份，帶領孩子去社區採集芒草及羅氏鹽膚木來做為跟土地「立約」的象徵標記。

孩子立柱後並由老師用族語跟土地表達感謝，並宣示即將開墾，孩子也會吟唱傳統歌曲，儀式也邀請部落長輩觀禮及祈禱。Niego 老師跟我說：「原住民開墾時，會敬告天地，這個約定只有土地使用權，而沒有土地所有權。」

接下來，從播種、收穫等過程，除了傳統文化內涵，一些土地倫理觀、及相互尊重、包容的精神，以及環境素養都包涵在內。真的很敬佩老師們的用心，讓我看到「永續教育」的希望。

manmananu

- ※榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男團體第一名!109.11.07
- ※六甲吉晨宣榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小女第七級第一名!109.11.07
- ※六甲史穎凱榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第八級第一名!109.11.07
- ※六甲甘芷萱榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小女第二級第二名!109.11.07
- ※五甲徐承恩榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第三級第二名! 109.11.07
- ※五甲啞拔斯.依斯卡卡夫特榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第七級第二名!109.11.07
- ※五甲何昊安榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第一級第二名!109.11.07
- ※五甲史哲凱榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第八級第三名!109.11.07
- ※六甲全豪傑榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第四級第三名!109.11.07
- ※六甲甘姍妮榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小女第五級第三名!109.11.07
- ※四甲甘霖榮獲第 68 屆全縣運動會柔道錦標賽小男第一級第三名! 109.11.07
- ※榮獲第 68 屆全縣運動會巧固球錦標賽小男單網第三名!109.11.08
- ※曾尤尤老師參加南投縣 109 年度前瞻計畫資訊科技教案設計比賽榮獲優良!109.11.26

- ※楊玉珠老師參加南投縣 109 年度前瞻計畫資訊科技教案設計比賽榮獲優良!109.11.26
- ※劉虹均老師參加南投縣 109 年度前瞻計畫資訊科技教案設計比賽榮獲優良!109.11.26
- ※六甲甘姍妮、史穎凱、全豪傑參加南投縣原住民族教育資源中心原創教案繪本比賽榮獲國小中高年級原住民繪本創作組-鄒族第一名!109.11.29
- ※六甲伍萊、史采玉、吉晨宣參加南投縣原住民族教育資源中心原創教案繪本比賽榮獲國小中高年級原住民繪本創作組-鄒族第二名!109.11.29
- ※史春麗老師參加南投縣原住民族教育資源中心原創教案繪本比賽榮獲教師原住民繪本創作-布農族優選!109.11.29
- ※文一丞、全慈豪老師參加南投縣原住民族教育資源中心原創教案繪本比賽榮獲教師教案創作(中文創作)-鄒族第一名選!109.11.29
- ※六甲甘姍妮榮獲 109 年全國語文競賽鄒族語朗讀國小學生組特優!109.11.30

▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲ **Mahavun 好兒童---喜閱讀，勤學習** ▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲

Mingaz Qalavangan	Abus Qalavangan	Umin Tuqulan	Sani Takiscibanan
			
天真活潑； 單純善良。	有責任心， 會主動關心別人。	每天會勤念短文；寫字字 體工整，用心寫每個字。	字體工整，用心寫字； 善加時間閱讀、學習。
voyu·nia-voyuana	Tanivu Qalavangan	Topas Isqaqavut	tanivu·luhiacana
			
善用時間完成作業；上課 專注且投入課堂活動。	善用時間完成作業及訂 正；把握晨讀時間閱讀。	善用時間訂正作業； 上課時間專注認真聽講。	認真訂正回家作業； 有問題時能主動求知。

▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲ **Sinbung mas mahavun** ▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲

12月活動預告(民族教育主題：下倉祭)

12/01-02	第二次學習效果評量	12/12	全縣英語文競賽，本校三甲學生馬德琳代表學校參賽。
12/05	109 年度原住民族語言能力認證測驗	12/23	生命教育活動~混障綜藝團蒞校演出。
12/08	信義鄉圖書巡迴車蒞校	12/25	彩繪綜合教室捐贈儀式。

11月活動成果 (民族教育主題：開墾祭)			
11/02	全校返回新校舍上課。	11/13	教育宣導：菸酒防治宣導，暨大原專班蒞校宣導。
11/03	全校學生施打流感疫苗。	11/17	一~四年級健康檢查。
11/04	校本進修：久美齊步鄒 4~鄒族狩獵工具製作，毛忠信耆老指導獵刀刀鞘製作。	11/19-20	中年級戶外教育~博物館之旅。
11/05	文化共同課程：開墾祭暨新校舍儀式，社區文健站耆老蒞校參與開墾儀式。	11/20	教育宣導：網路安全宣導，暨大原專班蒞校進行宣導。
11/06	西區協作中心辦理原住民族實驗教育計劃成果發表，校長帶領團隊前往分享。	11/21	低年段文化尋根活動~luftu 社遺址與部落巡禮。
11/07	南投縣第 68 屆全縣運動會，本校代表縣信義鄉參加國小柔道比賽榮獲佳績。	11/27	全縣國中小停課一天(已於 8 月 28 日補課)
11/08-09	南投縣第 68 屆全縣運動會，本校代表縣信義鄉參加國小巧固球比賽榮獲佳績。	11/28	全國國語文競賽，南投縣主辦。
11/10	狩獵祭課程~與作家有約活動，一~三年級前往望鄉部落與乜寇作家相見歡。	11/30	原住民族文學轉型正義南投久美場次，本校受邀分享與表演。
11/11	狩獵祭課程~與作家有約活動，四~六年級前往人和部落與田雅各醫師相見歡。		

▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼ **sinkauni isnanavan---學生作品** ▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼
六年甲班作品 Tanivu Istanda 師、Maljeveljev Demaljalat 師指導
開墾祭

Bahin takistahai'ian

一年一次的開墾祭到了，太陽照射在我們臉上，感覺好溫暖。開墾季的到來，代表一年的工作要開始了，不論是整理舊地，或尋找新地，都要立標。

這次開墾祭的儀式，我們分成郡群、卓群和鄒族三組同時進行，因為不同族有不同的立標方式。郡群是用羅氏鹽膚木；卓群是一般木頭；鄒族是竹子夾五節芒。郡群和鄒族是插在地上，卓群不一樣，他們是掛在樹上。郡社群會用羅氏鹽膚木是因為「射日傳說」，當時太陽被射後就變成月亮，我們跟月亮約定好：「開墾時，要用羅氏鹽膚木立標，好讓月亮知道我們要在這片土地進行開墾。」

六年級的課程與構樹和南島語系有關。我們先上「認識構樹」，上完之後就去採集構樹，將構樹切斷後，大家再一起敲打，因我們主要的材料是構樹，不斷敲打為的是要讓皮脫下來。皮脫下來後，繼續敲打樹皮，樹枝可以留下來做陀螺。在敲打樹皮時，皮會越來越長、越來越大，這樣就可以做成包包、錢包、吊飾等等。

認識南島語系的課程，主要是用 PPT 做報告，大家要先查不同的族群整理後再上台說給同學聽。網路上面說，台灣是南島語族的發源地。南島語系的族群是從台灣遷移到最後一個目的地—復活節島，我查的毛利族和阿美族有很多共通點，像是文化、服飾和傳統建築。學習南島語族很有趣，除了可以認識不同族群，還發現了大家語言的相似處呢！

我覺得開墾祭的課程非常好玩，因為我喜歡做報告，也喜歡動手做。這個課程真讓我歡天喜地、印象深刻呢！

Aliav Takishusung'ngan

開墾祭正如火如荼的進行，請了經驗非凡的長輩來看我們辦開墾祭，我們報的戰功非常有精神的呈現出來，各個社群唱的歌謠，彷彿都被上天聽到，場面熱鬧非凡，大家都興奮無比。開墾，是每個農夫都會做的動作，沒有開墾，就沒有食物，大家就沒辦法得飽足，所以祖先們才會流傳這個儀式——「開墾祭」。

開墾祭，不僅是要開闢土地，更是希望天神能保守在農耕期間的安全，我們已經有開墾的經驗。要先去墾地立標，和天神說話，當天晚上若是吉夢，表示可以有好的收成；若不是吉夢，那要再進行一次 musaul 「耕地卜筮」。接著會進行開工式，家人會到田地工作，但只要做到兩點至三點就收工，目的是希望以後的農事都是像今天一樣順利，且能很迅速地完成。當日晚上可以飲酒一起歡樂、一起慶祝。

課堂上介紹了「南島語系」的課程，為甚麼大家都認為台灣是南島語系的母親？，研究指出語言多樣性最高，就有可能是發源地，而台灣就有很多種語言。在查資料的過程中，發現南島語系有很多相似的語言，像是我們布農族的眼睛叫 mata；印尼的眼睛也叫做 mata，我覺得很奇妙。

接下來是關於「構樹」的課程。為甚麼要特別介紹構樹？因為構樹與南島語系有很大關聯，在每個南島語系，會在日常生活中看到許多構樹的成品，構樹全身上下都是寶物，例如：構樹的葉子可以做成大家常常看到的『鈔票』，而果實可以做成『果醬』來食用，最後構樹的主幹可以脫皮，做成『構樹皮』，構樹皮可以加工成包包、衣服，可是不要就這樣浪費一棵樹，它還可以做成其他生活用品呢！

這個月我不僅認識了三個不同的開墾儀式，也學到南島語系的知識，更學到構樹的種種功能，也因為這個課程，讓我為台灣的原住民感到驕傲，因為研究指出台灣是南島語系的母親。希望這個儀式及課程可以一直傳承，不讓布農族消失在這個世界上。



五年甲班作品 Dahu Takisvilianan 師指導 我最愛的運動

Lian Takishusungan

運動，運動，我愛運動！運動對我們的身體有很大的幫助，像是降血壓、預防心臟病、讓身體變強壯，更重要的是可以讓每一天都充滿活力。

我可說是運動達人，我什麼運動都會，我會棒球、足球、籃球、巧固球，很像都跟球類有關，我覺得這些運動都很好玩，因為都可以讓我流汗，我很喜歡運動流汗的感覺，而且媽媽叫我要多運動，因為我的體重過胖，有點肉肉的。

那我超級愛的運動就是籃球，因為它可以有很多人一起玩，我很喜歡大家一起玩，那種感覺很有趣，有的時候很刺激，有的時候很歡樂，有的時候很難過，不過大部分都是開心滿滿，我很喜歡投三分球，雖然命中率不高，常常投麵包球，我覺得有一些成分是看運氣，我最印象深刻有一次我連續投進兩顆三分球，當下我覺得我很像 NBA 的庫里。

最後我覺得不管是什麼運動，只要大家玩得開心就好了，而且我從一本書中看過，就是運動可以讓每一天充滿快樂，所以大家要好好保持運動好習慣喔！還有讀書。

paice · nia-voyuana

首先你們知道運動有什麼好處嗎？讓我來告訴你。運動可以增強心肺功能、強化肌肉、強健骨骼、增加肌肉的柔韌、減少受傷、減肥，還有新陳代謝，你心動了嗎？

我是很喜歡運動也很喜歡讀書的人，那麼我喜歡的運動首先有，樂樂棒球，我印象深刻的是，一開始我打擊的時候都會打到下面支撐的棍子，每次都被出局，後來我就很難過，但我不氣餒，我馬上請我們班最會打擊的吳安教我，後來我就漸漸可以打到球了，再來我已喜歡跳繩，因為跳繩可以刺激長高。

那麼我最近愛上了另一項運動，就是我一開始非常排斥的運動，你們知道是什麼嗎？那就是籃球，籃球對於我來說非常的困難又陌生，光是投籃球都不知道飛去哪裡了，而且規則又很複雜，每次動不動就犯規，尤其是我常常忘記二次運球這件事，所以常常被叫犯規，還有回場是什麼我也不知道，一拿到球我就想要投籃，對我來說有點挫折，可是，後來老師下課都會陪我們運動，老師就教我怎麼打球，後來我漸漸可以理解那些規則，雖然還是會常常忘記。

運動有很多多的好處，那怕只是跑步也好，不要整天被智慧手機綁住，智慧手機只會把你的智慧吸光而已，就像老師說的運動可以讓你有特異功能，就是頭腦變聰明的特異功能。

四年甲班作品 劉虹均(Langui) 師、dibusungꞀ·usaiyana 師指導 有趣的文化課

IyusungꞀ Qalavangan

我們這一個星期六去了望鄉的後山，去體驗以前老人家的生活方式，我們坐著慈豪老師的車前往同富國中，我們到了之後，就背著大包小包的東西上山了，路很小又很陡，害我一直跌倒又滿身大汗，我還穿了一個小洞，還差一點迷路呢！

我們走到一半，有看到穿山甲和山豬的舊窩，大家看到都嘴巴張得很大，還一直追問老師問題，我們還特地量了牠的高度，老師說這隻山豬比何昱恩還大隻呢！我們聽了很驚訝！

我們學到了以前老人家如何搭獵寮和怎樣煮飯，我們第一次綁的時候沒有成功，因為繩子太短了。第二次繩子就綁得剛剛好，多出來的繩子就可以把多的東西幫上去。搭獵寮其實很簡單呢！

晚上老師只帶我和甘霖去狩獵，我們才走上去一點點，就聽到山羌的聲音在獵寮旁，我聽到就覺得很興奮，可惜後來沒有看到獵物就回獵寮了。

我覺得這次經驗很開心，因為可以讓我們學習山上的生活，也可以學習到很多生活的技巧，謝謝慈豪老師挪出時間來陪我們學習山上的文化。

拜訪田雅各醫生

Tanabas Islinian

今天我們四、五、六年級中午去人和拜訪田雅各醫生，因為我們讀了他寫的《最後的獵人》，我們要去請教他為什麼這篇文章要叫做《最後的獵人》。

我們要開始訪問田醫師的時候，老師說先從五年級、四年級再到六年級。五年級的主題是畫出最後的獵人中的主角長相及個性；我們四年級是提出問題單並分享我們的想法；六年級是分享議題。大家都表現得很有自信。

我們訪問後，唱合唱團的兩首歌給田醫師聽，然後大家就跟田醫師大合照。我真希望田醫師以後可以來大久美分享他所有的小故事呢！

今天我學到了要先自己嘗試，不要輕易放棄，要等真正不行時，再叫人家幫忙喔！

上山體驗

Langui Qalavangan

今天有一個特別的活動，也是我期待已久的活動，就是我們要去體驗山上的生活。我已經全副武裝準備好了，而且老師還說我們有些東西要學習就地取材。此外老師還跟我們說校長非常擔心我們，所以希望我們都平平安安地回來，讓校長看到帶回來知識和健康的我們。

我現在要來分享在登山的過程中遇到了什麼困難？本來表面感覺很輕鬆，但實際上比我想像的還要難！我們每次走一小段路就非常累，我不知道為什麼我的體力那麼差，但是老師說的這句話「努力！不要放棄」我一直記在心裡「不管做任何事情都不能輕易放棄。我們走著走著，終於到了最陡的地方，老師也很擔心我們會跌倒或受傷，就一直叮嚀。但為了體驗山上的生活，我們只好拚了！在走的時候，我不小心被一個植物給刺到了，但我不能輕易放棄，所以我就繼續走，但有些路真的很滑害我差點跌倒，真煩！

走了好久，終於到了今天我們要睡覺的地方，我超級開心的！我們鋪完睡袋的時候，才一躺下來，我就有想要睡覺的感覺了，但我們還有些事情沒做完，於是我連忙起身幫忙洗米，有一些同學則在幫忙烤肉。因為耗盡了體力，我的肚子很餓，所以我就盛了一大碗。後來我一躺下來就秒睡，希望明天的行程可以很順利。

我很感謝我的媽媽幫我買了登山的用具，一定花了不少錢吧！然後很謝謝老師給我們這個機會去體驗山上的生活，古時候的生活真的很不容易！最後還要謝謝我的同學們，在我遇到困難時幫助及關心我。這真是一個非常棒的課程喔！

三年甲班作品 Aping Takistalan 師指導
Lupa Tamalasan

我們三、四年級的有戶外教育，我們第一個去的博物館是故宮博物院，第二個去順益博物館，第三個去的是臺灣博物館。出發前，我們有準備健保卡、口罩、水壺、換洗衣物、鉛筆盒、筆記本、衛生紙等物品。

我們去臺灣博物館時，我在博物館裡面有看到恐龍骨頭，讓我一進博物館就大吃一驚。

我們去順益博物館時，我已看到以前老人穿的傳統服裝，還有一些傳統的東西。

我是第一次去台北，去了台北，我看到好多沒看過的東西、去了好多沒去過的地方，我們要感謝老師、學校、家長，謝謝學校這次讓我們中年級去台北，也謝謝老師們兩天都很辛苦的照顧我們，謝謝家長跟我們一起準備東西，謝謝大家。

Tanabas Qalavangan

我們去戶外教育時，我們是三到四年級一起去，我們準備了大小包、袋子、健保卡、雨具、毛巾、水壺、衛生紙、帽子、襪子等等。

我們有去故宮博物院，我看到了翠玉白菜、毛公鼎、肉形石，我們在那裡有畫畫和拍照片，更玩了一些很特別的遊戲器材。

我們也有去順益博物館，我有看到別族的族服、頭飾、狩獵用具、串珠和家屋，我印象最深刻的是狩獵用具的介紹。

這次的戶外教育，我要感謝老師、主任、校長一直陪在我們身邊，也一直照顧我們，也要謝謝在台北的叔叔、阿姨替我們解說博物館裡面的器物。

二年甲班作品 Savi Qalavangan 師指導



配合國語 第九課 美味的一堂課

Husung Takistalan：我們禮拜一在做越南春捲，然後，食材有米紙、蝦子、米線、肉、辣醬生菜、小黃瓜、蘿蔔、九層塔。

pasuya·luhiacana：今天我很開心，因為老師教我們做越南春捲。

Ibu Qalavangan：我們禮拜一在做越南春捲，食材有米紙、蝦子、米線、肉、辣醬、生菜、小黃瓜、蘿蔔、九層塔。我的媽媽說下次買食材回來一起做越南春捲。

Aping Taisukan：越南春捲做起來很有趣，回家我要教我的爸爸媽媽一起做。

Ali Qalavangan：捲皮的味道很特別但有點不太習慣，自己動手包很有趣。我最喜歡的是辣醬的味道。

Savi Takistalan：我最喜歡吃辣了，多虧辣醬有剩下，讓我中午吃飯大開胃，很認真吃飯！

Ibi Islinian：老師，好想有機會再做一次越南春捲！

一一年甲班十月份生活剪影



龍捲風(紙蛇)製作，
看誰剪得長。



紙飛機製作，
Langui 教同學摺紙飛機。



紙飛機試飛，
看誰飛得遠。



部落巡視——
認識久美部落壁畫圖騰。



山林教育，
在神木前發表作品的心得。



與乜寇作家有約，
作家教導學生認識植物。

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆部落踏查-尋找農作物◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆



◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆製作 QQ 地瓜園◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆



◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆美味蘿蔔汁 DIY◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

